

郑坤生/呼忠平  
中国动物园协会理事会会长/副会长  
中国北京市三里河路13号C座6009号  
邮编：100037

西元2013年1月9日

敬爱的郑先生、呼秘书长：

中国新年将至，我们藉此祝贺您新的一年富足快乐。在您的领导下，中国动物园协会对其所属动物园之经营管理及动物照护的进步，实有极大的贡献。过去三年来，我们能够成功的合作，要归功于您的付出。如今展望未来，在期待延续密切合作关系的同时，我们感谢您的眼光及领导魄力，促使中国的动物园成为动物展示人道化及推广保育教育的现代组织。国际人道对待动物协会（HSI）及亚洲动物基金会（AAF）非常珍惜与中国动物园协会的夥伴关系。我们应该继续密切的合作，以期达成双方共同的目标。

我们今日来函，是希望与您一同关切近日进口到俩协会会员--太原动物园及新疆天山野生动物园（详见附件媒体报导）的四只非洲大象。我们知道中国动物园协会对会员的进口决策并无决定权，我们期盼以您们认为合适的方式能将媒体报导及我们的关切与建议转知俩机构负责人。

这四只大象的进口之所以引起国际生态保育及动物保护团体的关注，主要有以下两个原因。第一，野生的大象通常难以适应被圈养的环境。此类环境无法复制大象在野外生活的自然条件，大象的自然行为会很受限制，并遭受严重的身心压力。根据研究报导，<sup>1,2,3</sup>在高压环境下的大象普遍会衍生不自然或具攻击性的行为，并容易罹患如肺结核等慢性疾病。将野生的非洲象移至冬天严寒的区域，会导致更严重的问题。就我们所知，太原及新疆地处冬日严酷的中国北方及西北方。为了让这些大象能够撑过寒冬，大象一般会被限制在室内，使其活动范围更为局限，承受更大的身心压力。

第二，根据报导，这四只大象的总重量不足四吨，或每只约重一吨，说明他们在野外被捕捉时可能被强制带离他们的母亲。大象属高度群居性动物，幼象由母象亲自照育至少二至六年；公象约十岁左右离开母亲，母象则与原生象群终身不离。与母象及象群分离，幼象生理及心理遭受双重痛苦是不难理解的。四只幼象中，在太原动物园中的其中一只据报道已经死亡，说明幼象的确因未成年即与母象分离、长途运送、被置於非自然且不适合非洲象（尤其是幼象）的环境、及潜在缺乏适当照护及医疗而身心受创的结果。

为了平息国际生物保护界的质疑以及建设性地协助中国动物园协会的杰出工作和努力，在征求了圈养动物福利专家的意见后，HSI及AAF就剩余三头幼象的抚养和照顾提出以下建议供两个相关的动物园参考：

1. 中国动物园协会可以考虑带领一个由大象专家及野生动物医疗人员组成的考察团，至太原和新疆俩机构了解一些情况，看看俩个机构是否有照护幼象的专门能力、馆舍和养育措施。若有需要，我们愿意派人随团前往。
2. 太原动物园及新疆野生动物园有道德上的义务，给予幼象周到细致的关注及照护，使幼象能安然度过他们成长期这个最艰难的时刻。养护人员一定要温柔的呵护这三只年幼的小象，使

<sup>1</sup> Live hard, die young, how elephants suffer in zoos. RSPCA 2006

<http://www.rspca.org.uk/ImageLocator/locateAsset?asset=document&assetId=1232714741738&mode=prd>

<sup>2</sup> Clubb et al. 2009. Fecundity and population viability in female zoo elephants: problems and possible solutions. *Animal Welfare*, 18:237-247

<sup>3</sup> Clubb & Mason. 2008. A review of the welfare of zoo elephants in Europe. RSPCA. 303 pages.

他们能在经历过先前的遭遇後、能够适应现今严峻的环境变化的考验。幼象每天至少 18 小时要有照护人员或其它大象的陪伴。

3. 新疆及太原皆正经历近几十年有记录的最严酷的寒冬。至关重要的一点是，小象必须处于摄氏温度 21 度以上的室内。当他们的生体状况改善之後，才能逐步移至摄氏温度 13 至 21 度的室内。室内要宽敞，有适当的通风、照明及松软的地面。
4. 室内空间必须确保大象能够自在走动。大象若展示不正常的行为，譬如绕圈或走八字，要详细记载并尽力改善，否则将导致骨骼肌肉的发展受损。室内地面应以松软地面为主，将硬地面积减到最低。除非医疗需求等绝对必要时，不应使用限制大象移动的器具。动物管理员及兽医在接近幼象时，应该对幼象当下的心理状况有高度的敏感性（即要温和和动作缓慢地与其接触）。每日应 24 小时提供幼象乾淨的饮水，并适量提供适合非洲大象的各类食物。非常有必要每日观察大象的身心状况及行为，并保存纪录。我们谨此附上美国动物园协会、英国暨爱尔兰动物园及水族馆协会的管理守则，若您能将此资讯转知相关动物园，我们会非常感谢。若有必要，我们也乐意提供中文翻译。
5. 有必要提供幼象玩耍的机会。大体积的物质，譬如泥土、木屑、或沙子，容易引起大象探索及玩耍的兴趣。幼象的精力很旺盛，使其能跟随大象家族跨越平原。当象群没有在移动时，他们便与其他幼象玩耍。若没有机会发泄精力，他们容易沮丧及忧郁，并导致有攻击性等行为问题，没有食欲、生病等生理问题也会随之而来。
6. 若园内尚有其他大象，使幼象与其他大象逐渐熟悉的过程需要格外注意。希望幼象能够慢慢适应太原和新疆俩机构的圈养环境。万一幼象无法融入新的环境，将幼象送回非洲也是可以考虑的。若决定将幼象送回，HSI 及 AAF 将与其他有相关保育专业的组织共同提供协助。

HSI 及 AAF 与有管理圈栏大象经验、促进大象福利、训练大象接受医疗的专家合作密切。若太原动物园与天山野生动物园有任何关于幼象照护的问题，或有意获知改善幼象生活环境的建议，请通知我们。我们期盼听到您或这两个机构关于这三只幼象的状况及最新信息。

最後，我们非常关切报导中将被进口至中国动物园的另外 14 只大象（详见附件媒体报导）。我们了解进口许可是由国家林业局发放。然而，中国动物园协会还是可以建议会员动物园在做进口决定时加倍谨慎。举例而言，应该避免从一个有虐待大象记录的国家进口大象。大象若因展示或马戏表演，经历过残忍的驯服过程，会有终生的行为问题。动物进口的决定，是避免圈养大象及其它动物发生刻板行为的第一道防线。动物园在决定进口其他非洲物种，包括犀牛、长颈鹿、及狮子时，也要特别谨慎，因为这些大型动物到中国会面临同样的动物福利及保育难题。

非常感谢！~~您将我们的关切及建议纳入考量。~~

诚挚的，

~~泰瑞莎·泰勒奇博士~~，国际人道~~对待动物协会组织~~野生动物部门主任  
~~大卫·尼尔~~，亚洲动物基金会英国办公室动物福利主任